

Sisätilanlämmitin

45-01989, 45-01990



Kupévärmare
Car Cabin Heater
Auto salongisoojendi
Обогреватель салона автомобиля

45-01989 • 45-01990



AUTON SISÄTILANLÄMMITIN

HUOM! Lue käyttöohjeet ennen laitteen käyttöönottoa ja säilytä ne myöhempää käyttöä varten.

Auton sisätilanlämmitin on varustettu keraamisella lämpöelementillä. Lämmittimen teho säätyy automaattisesti matkustamon ilman lämpötilan mukaan.

YLIKUUMENEMISSUOJA

Lämmittimessä on ylikuumenemissuoja, joka varmistaa virran kytkeytymisen pois päältä, jos lämmitin kuumenee liikaa. Ylikuumenemissuoja voi kytkeytyä päälle myös silloin, jos laite peitetään, laitteen tai ilmanottoaukon edessä ei ole riittävästi tilaa, tai jos puhallin jumiutuu. Ylikuumenemisen jälkeen lämmitin on kytkettävä irti virtalähteestä ennen kuin se voidaan käynnistää uudelleen. Odota vähintään kymmenen minuuttia ja anna lämmittimen jäähtyä kunnolla ennen kuin kytket virran uudestaan päälle.

Tätä laitetta eivät saa käyttää sellaiset henkilöt (mukaan lukien lapset), joilla on alentunut fyysinen tai henkinen suorituskyky, tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, ellei heitä valvo tai opasta laitteen käytössä henkilö, joka on vastuussa heidän turvallisuudestaan.

Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät leiki laitteella.

Lämmitintä ei saa asentaa välittömästi pistorasian alapuolelle.

Älä käytä tätä lämmitintä kosteissa paikoissa.

LÄMMITTIMEN SIOJITTAMINEN JA LIITTÄMINEN VERKKOVIRTAAN

Lämmitin on sijoitettava lattialle tai se voidaan kiinnittää ruuveilla sopivaan paikkaan.

Lämmittimen edessä ja tuloilman ottoaukon edessä on oltava vähintään 30 cm vapaata tilaa. Voit säätää lämmittimen asentoa jalustan avulla.

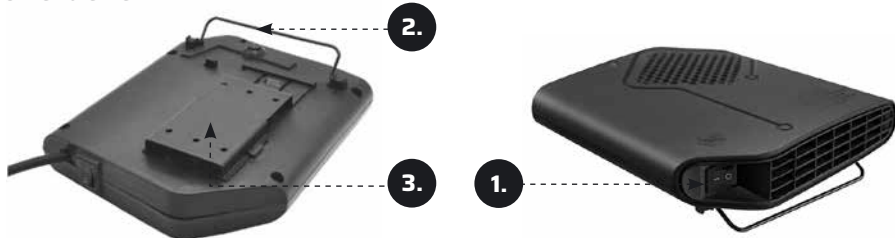
Lämmittimen saa liittää ainoastaan auton sisällä olevaan maadoitettuun pistorasiaan.

Varoitus: Lämmitintä ei saa peittää!



TUOTTEEN OSAT

1. Virtakytkin
2. Teline
3. Seinäteline



KÄYTTÖOHJEET

1. Kytke virtajohto auton sisätilapistorasiaan.
2. Kytke laitteen etuosassa sijaitseva virtakytkin (1) päälle.

TEKNISET TIEDOT

Tuotenumero	Jännite/ taajuus	Lämmitysteho -25 °C:n lämpötilassa	Johdon pituus	Mitat
45-01989	230 V-50 Hz, 800 W	max. 1000 W	1 m	20,5 x 16,7 x 4,6 cm
45-01990	230 V-50 Hz, 1000 W	max. 1400 W	1 m	20,5 x 16,7 x 4,6 cm

TAKUU

Tämä tuote on tarkoitettu vain yksityiskäyttöön. Jos tuotteessa on ongelmia, ole yhteydessä tuotteen myyneeseen liikkeeseen. Esitä tuotteen ostokuitti. Takuu ei kata normaalia kulumista. Takuu ei kata vaurioita, jotka aiheutuvat tuotteen ohjeiden vastaisesta tai huolimattomasta käytöstä tai säilytyksestä. Takuu ei kata ulkoisen tekijän (esim. ukkosen tai tulvan) aiheuttamia vaurioita. Jos tuotetta on muokattu, takuu raukeaa. Takuun voimassaolon aikana tuote pyritään ensisijaisesti korjaamaan, tai korvataan uudella tuotteella. Takuu on voimassa EU:n alueella.

45-01989 • 45-01990



KUPÉVÄRMARE

OBS! Läs bruksanvisningarna innan du tar apparaten i bruk och spara dem för senare behov.

Kupévärmaren är försedd med ett keramiskt värmeelement. Värmeeffekten regleras automatiskt enligt lufttemperaturen i kupén.

ÖVERHETTNINGSSKYDD

Värmaren har ett överhettningsskydd, vilket säkrar att strömmen kopplas av automatiskt om värmaren blir för het. Överhettningsskyddet kan också kopplas på om apparaten blir övertäckt, om det inte finns tillräckligt med utrymme framför apparaten eller luftintaget, eller om fläkten fastnar. Efter överhettning måste man koppla bort värmaren från strömkällan, innan man kan starta om den. Vänta minst tio minuter och låt värmaren avkylas ordentligt innan du kopplar strömmen på igen.

Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk eller mental förmåga, eller brist på erfarenhet och kunskap om användning av apparaten, såvida de inte övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten av en person, som ansvarar för deras säkerhet.

Barn ska övervakas, för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

Värmaren får inte installeras direkt under ett eluttag.

Använd inte denna värmare i fuktiga utrymmen.

VÄRMARENS PLACERING OCH KOPPLING TILL NÄTSTRÖMMEN

Värmaren måste placeras på golvet, eller skruvas fast på ett lämpligt ställe. Framför värmaren och luftintaget måste det finnas minst 30 cm ledigt utrymme.

Du kan justera värmarens ställning med hjälp av dess fot.

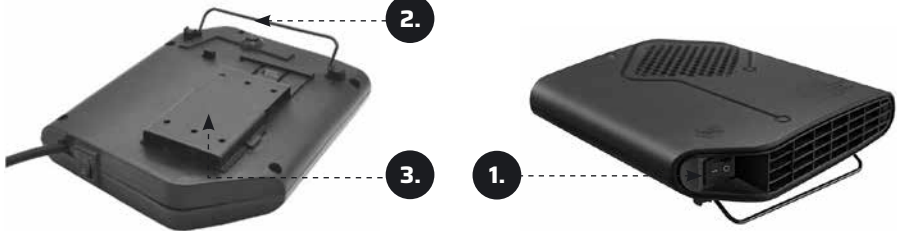
Värmaren får endast uppkopplas i det jordade elluttaget, som finns inne i bilen.

Varning: Värmaren får ej övertäckas!



PRODUKTENS DELAR

1. Strömbytare
2. Ställning
3. Väggfäste



BRUKSANVISNINGAR

1. Koppla strömsladden i bilens eluttag.
2. Knäpp på strömbrytaren (1) på framsidan av enheten.

TEKNISK INFORMATION

Produktnummer	Spänning/ frekvens	Värmeeffekt vid temperatur på -25 °C	Sladdlängd	Mått
45-01989	230 V-50 Hz, 800 W	max. 1000 W	1 m	20,5 x 16,7 x 4,6 cm
45-01990	230 V-50 Hz, 1000 W	max. 1400 W	1 m	20,5 x 16,7 x 4,6 cm

GARANTI

Denna produkt är avsedd endast för privatbruk. Om det är något fel på produkten, ta kontakt med affären som sålt produkten. Visa upp inköpskvittot på produkten. Garantin täcker inte normalt slitage. Garantin täcker inte skador som orsakats av felaktig eller oförsiktig användning eller förvaring. Garantin täcker inte skador som orsakats av yttre faktorer (t.ex. åska eller översvämning). Garantin upphör om produkten har modifierats. Under garantins giltighetstid ska produkten i första hand repareras eller ersättas av en ny produkt. Garantin gäller inom EU.

45-01989 • 45-01990



CAR CABIN HEATER

NB! Read the operating instructions before using and keep them for later need.

The car heater is equipped with a ceramic heater core. The heater's power regulates automatically according to the temperature in the car cabin.

OVERHEATING PROTECTION

The heater is equipped with an overheating protection, which assures that the power switches off, in case the heater gets too hot. The overheating protection may also switch on, if the appliance is covered, or there is not enough space in front of the appliance or its air inlet, or if the fan gets jammed. After overheating, the appliance must be disconnected from the power source before it can be restarted. Wait at least ten minutes, and allow the heater to cool properly before you switch the power back on.

This appliance is not intended to be used by people (including children) with any form of reduced physical or mental performance, or lack of experience or knowledge concerning the use of the appliance, unless they are supervised, or receive instructions concerning the use of the appliance by someone, who is responsible for their safety.

Children must be supervised, to make sure they do not play with the appliance.

The heater must not be placed directly beneath a power outlet.

Do not use this heater in damp places.

THE HEATER'S PLACEMENT AND CONNECTION TO THE MAINS POWER

The heater must be placed on the floor or be fastened with screws in a suitable place. There has to be at least 30 cm free space in front of the heater and its air inlet.

You can adjust the heater's position with its stand.

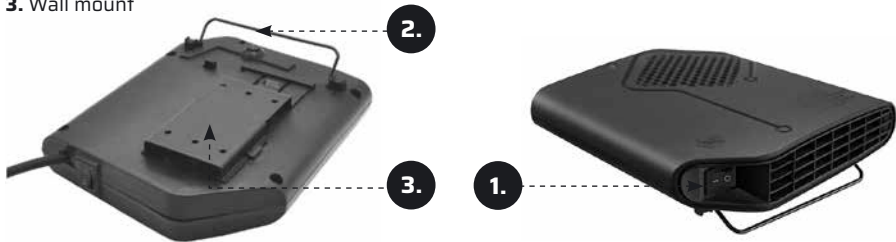
The heater should only be connected to the grounded power outlet inside the car.

Warning: Do not cover the heater!



PRODUCT PARTS

- 1. Power switch
- 2. Stand
- 3. Wall mount



OPERATING INSTRUCTIONS

- 1. Plug the power cord to the outlet inside the car.
- 2. Turn on the heater by pressing the switch (1) on its front side.

TECHNICAL INFORMATION

Product number	Tension/ frequency	Heating capacity at a temperature of -25 °C	Length of the cord	Measurements
45-01989	230 V-50 Hz, 800 W	max. 1000 W	1 m	20.5 x 16.7 x 4.6 cm
45-01990	230 V-50 Hz, 1000 W	max. 1400 W	1 m	20.5 x 16.7 x 4.6 cm

WARRANTY

This product is intended for private use only. If there are problems with the product, contact the place of purchase. Present the receipt. The warranty does not cover normal wear and tear. The warranty does not cover damage caused by careless use or storage or acting contrary to the instructions. The warranty does not cover damage caused by an external factor (e.g. thunder or floods). The warranty ends if the product is modified in any way. During the validity of the warranty, the primary aim is to repair the product or replace it with a new one. The warranty is valid in the EU area.

45-01989 • 45-01990



AUTO SALONGISOOJENDI

NB! Seadme kasutuselevõtu eel loe kasutusjuhend hoolikalt läbi ja säilita see hilisemaks tarbeks.

Auto salongisoojendil on keraamiline soojenduselement. Soojendi võimsus muutub automaatselt vastavalt salongiõhu temperatuurile.

ÜLEKUUMENEMISKAITSE

Soojendil on ülekuumenemiskaitse, mis lülitab voolu välja, kui soojendi kuumeneb üle. Ülekuumenemiskaitse võib lülituda sisse ka siis, kui seade kaetakse millegagi kinni, seadme või õhuvõtuava ees ei ole piisavalt vaba ruumi või kui tiivik kiilub kinni. Ülekuumenemise järel tuleb soojendi välja lülitada, enne kui käivitad selle uuesti. Oota vähemalt 10 minutit ja lase soojendil korralikult maha jahtuda enne, kui lülidad voolu taas sisse.

Seda seadet võivad kasutada piiratud füüsiliste või vaimsete võimetega või seadme kasutamise kogemusest isikud ainult juhul, kui nende üle teostab järelevalvet või on neid seadme kasutamise osas eelnevalt juhendanud isik, kes vastutab nende turvalisuse eest.

Tuleb jälgida, et lapsed seadmega ei mängiks.

Soojendit ei tohi paigaldada otse pistikupesaga alla.

Ära kasuta seda soojendit niisketes kohtades.

SOOJENDI PAIGALDAMINE JA VOOLUVÕRKU ÜHENDAMINE

Soojendi tuleb paigaldada põrandale või kinnitada kruvidega sobivasse kohta. Soojendi ja õhuvõtuava ees peab olema vähemalt 30 cm vaba ruumi.

Võid reguleerida soojendi asendit alusega.

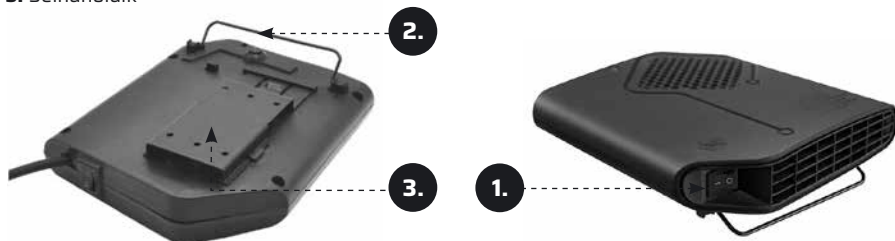
Soojendi tohib ühendada vaid auto sees oleva maandatud pistikupesaga.

Hoiatus! Soojendit ei tohi kinni katta!



TOOTE OSAD

1. Toitelüliti
2. Hoidik
3. Seinahoidik



KASUTUSJUHEND

1. Ühenda toitejuhe autosalongi pistikupesaga.
2. Lülita soojendaja sisse, vajutades esiosas olevat toitelülitit (1).

TEHNILISED ANDMED

Tootenumber	Pinge/ sagedus	Soojendus- võimsus -25 °C temperatuuril	Juhtme pikkus	Mõõtmed
45-01989	230 V-50 Hz, 800 W	max 1000 W	1 m	20,5 x 16,7 x 4,6 cm
45-01990	230 V-50 Hz, 1000 W	max 1400 W	1 m	20,5 x 16,7 x 4,6 cm

GARANTII

Kui tootel ilmneb probleeme, võta ühendust sulle toote müünud kauplusega. Esita toote ostu tõendav dokument. Garantii alla ei käi normaalne kulumine. Garantii ei kata kahjustusi, mis on tingitud toote nõuetevastasest või hoolimatust kasutamisest ning hoiustamisest. Garantii ei kata ka välisest tegurist (nt äiksest või üleujutusest) tingitud kahjustusi. Garantii kaotab kehtivuse, kui toodet on modifitseeritud. Garantii kehtivuse ajal üritatakse toodet esmajärjekorras remontida või uue toote vastu välja vahetada. Garantii kehtib vaid Euroopa Liidu riikides.

45-01989 • 45-01990



ОБОГРЕВАТЕЛЬ САЛОНА АВТОМОБИЛЯ

ВНИМАНИЕ! Прочтите данное руководство до начала использования устройства и сохраните его для дальнейшего использования.

Обогреватель салона автомобиля оснащен керамическим нагревательным элементом. Мощность обогревателя автоматически регулируется в соответствии с температурой салона.

ЗАЩИТА ОТ ПЕРЕГРЕВА

Обогреватель оснащен защитой от перегрева, которая обеспечивает отключение устройства при чрезмерном нагревании. Защита от перегрева может сработать также тогда, когда устройство чем-либо накрыто, когда перед устройством или воздухозаборными отверстиями недостаточно свободного пространства, а также при неполадках в работе вентилятора. После перегрева обогреватель необходимо отключить от источника питания до повторного включения. Подождите не менее десяти минут, дав обогревателю остыть, до того, как включить его снова.

Лицам с ограниченными физическими и психологическими возможностями (включая детей) или не имеющим достаточных знаний и опыта работы с устройством запрещается пользоваться данным устройством без контроля опытного пользователя, который несет ответственность за их безопасность.

Дети должны находиться под постоянным контролем во избежание использования устройства в качестве игрушки.

Обогреватель нельзя устанавливать непосредственно под розеткой.

Обогреватель нельзя использовать во влажных местах.

РАСПОЛОЖЕНИЕ ОБОГРЕВАТЕЛЯ И ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Обогреватель можно установить на полу или прикрепить шурупами в подходящем месте. Перед обогревателем и воздухозаборным отверстием должно быть не менее 30 см свободного пространства.

Положение обогревателя регулируется при помощи подставки.

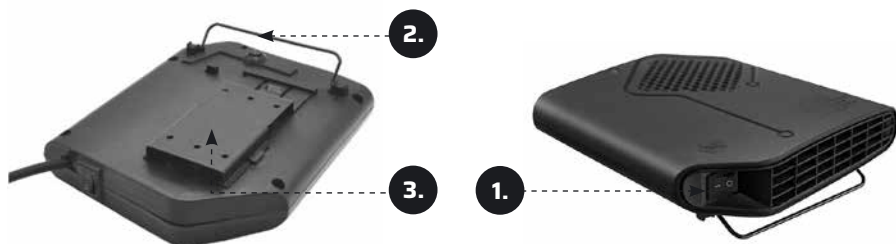
Обогреватель можно подсоединять только к заземленной электрической розетке, расположенной в салоне автомобиля.

Предупреждение! Обогреватель нельзя накрывать!



ЧАСТИ ИЗДЕЛИЯ

1. Клавишный выключатель
2. Подставка
3. Настенный держатель



ИНСТРУКЦИИ

1. Подсоедините электрический провод к розетке салона автомобиля.
2. Для включения устройства нажмите на клавишный выключатель (1), расположенный на передней панели.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номер изделия	Напряжение/частота	Мощность нагрева при температуре -25 °C	Длина провода	Размеры
45-01989	230 В-50 Гц, 800 Вт	макс. 1000 Вт	1 м	20,5 x 16,7 x 4,6 см
45-01990	230 В-50 Гц, 1000 Вт	макс. 1400 Вт	1 м	20,5 x 16,7 x 4,6 см

ГАРАНТИЯ

Данное изделие предназначено для личного использования. При обнаружении проблем в работе изделия обратитесь в магазин его приобретения. Предъявите документ, подтверждающий факт покупки изделия. Гарантия не распространяется на естественный износ. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате несоблюдения инструкций, небрежного использования или неверного хранения изделия. Гарантия не распространяется на повреждения, причиненные внешними факторами (напр., грозой или наводнением). Любая модификация изделия ведет к аннулированию гарантии. В период действия гарантийного срока в первую очередь предоставляется услуга по ремонту изделия или производится замена изделия новым. Гарантия действует на территории ЕС.

45-01989, 45-01990
Manufactured for Broman Logistics Oy
Kallionopontie 3, 05620 Hyvinkää, Finland
Tel. +358 30 62120